

## Euskal Herriko azpiegitura turistikoaren bilatzailea eraiki eta Interneten jarri du Gaindegia

- > Gaindegia, Euskal Herriko ekonomia eta gizarte garapenerako behategiak, Interneten jarri du Euskal Herriko azpiegitura turistikoaren bilatzeko aukera eskaintzen duen zerbitzua. Orotara 3.935 erreferentzia biltzen ditu kategoriatan desberdinetan. Hala nola, turismo bulegoak, kategoriatan desberdinetako alojamenduak, museoak, osasun arretarako guneak eta poliziaren egoitzak non dauden kontsultatzeko aukera eskaintzen du.
- > Horrez gain, erabilzaileak badu euskal geografiako puntu jakin batera iristeko ibilbideen kalkulatuak, bai eta, ubikazioa piztuz gero, inguruan zein azpiegitura duen kontsultatzeko modua ere.
- > Argitalpena beta bertsioan dago, eta beraz, dei egiten diegu erabilzaile eta azpiegituraren arduradunari akatsik topatuz gero jakinaraztera, bisitariak eskura izan dezan ahalik eta datu sailik eguneratuena.

Euskarazko beta bertsioa hemen: [www.euskalherrikomapa.eus](http://www.euskalherrikomapa.eus)

Ingelesezko beta bertsioa hemen: [www.basque-tourism.com](http://www.basque-tourism.com)

- > Halaber, uda honetan, pasa den udazkenean egin bezala, atzerriko bisitariari Euskal Herriko geografia ezagutzera emateko paperezko mapa editatu dugu "Basque People welcome you" leloarekin. Mapa Euskal Herriko azpiegitura turistikoetan eskuragarri egongo da, hala nahi duten guztietan. Horretarako aski dute [komunikazioa@gaindegia.eus](mailto:komunikazioa@gaindegia.eus) helbidera idatzi eta eskaera egitea. Doan jarriko ditugu hainbat ale haien esku (garraio gastuak eskatzailearen kontu).



Harremanetarako:  
Gaindegia prentsa bulegoa (Aitor)  
[komunikazioa@gaindegia.eus](mailto:komunikazioa@gaindegia.eus)  
Telf: (0034) 943 304 365  
Martin Ugalde Kultur Parkea  
Gudarien etorbidea 8, 20140 Andoain

Gaindegia informazio kanalak:

[www.gaindegia.eus](http://www.gaindegia.eus)  
[www.datuak.eus](http://www.datuak.eus)  
[www.atlasa.eus](http://www.atlasa.eus)  
[www.euskalgeo.eus](http://www.euskalgeo.eus)

> Udazkeneko maparen aldean, honako honetan Euskal Herriko geografia hamar eskualdetan banatu dugu eta bisitariari eskualde bakoitzari buruzko oinarritzko argibideak eskaintzen dizkiogu, bai eta aktualitate turistikoari buruzko webgune publikoen helbidea ere xehetasunak ezagutu nahi izanez gero.

**>>> MAIN AREAS TO VISIT**

**LEKEITIO/ZARAUZ**  
See also: Euzarrotz, Zumaia, Argentin, Oñati, Urkullu, Amorebieta, etc.  
This is the central part of the coastline, made up of small towns and villages, lively beaches and inland areas rich in cultural heritage. Highlights include Argentin and Oñati with their civil-arts architecture and sanctuary churches of Lekeitio and Argentin. Good for some trekking, funbiking or trying the fare of the many restaurants serving local seasonal produce.

**DONOSTIA (SAN SEBASTIAN)**  
See also: Passia, Hondarribia, Idiazabal, Tolosa, Barria, Ibañeta, Forre, Arkaitz, etc.  
Donostia (San Sebastian) is a city with a markedly Victorian character, where visitors can sample the pleasures of strolling around the city and its waterfront in an inconceivable setting. Towns like Passia and Hondarribia are excellent examples of our maritime heritage. To enjoy quieter, more rural areas you can visit the valley of the Ibañeta (Ibañeta and its area) or Bidassoa (Bidart and Ibañeta, among others).

**BAIONA (BAYONNE)**  
See also: Biarritz, Anglet, Donkhone, Leizorua, Belduza, Aia, Leizorua, etc.  
The capital of the northernmost part of the Basque coastline, this is a town with a long history and an old quarter, filled with attractions for visitors prepared to explore its streets. The coastline offers visitors some very lively beaches, while the inland towns and villages offer the ideal complement for visitors in search of a country area with a strong Basque character.

**MAULE/DONIBANE GARAZI**  
See also: Buztintzi, Aizkorrieta, Durandak, Larraule, Aizkorrieta, etc.  
Donibane Garazi, also known as Saint-Jean-Pied-de-Port, and Maule are the two main towns on the northern side of the Pyrenees. Both in the more mountainous areas (Garazi, Buztintzi, Aizkorri, Aizkorrieta) and on the lush plains (Donkhone, Ibañeta, etc.), visitors can enjoy an outstanding setting and a wide range of local produce.

**IRUÑA (PAMPLONA)**  
See also: Leizorua, Barabara, Elkarri-Aranatz, Elkarri, Urbasa, etc.  
Iruña Pamplona is a historic capital of the Basque people. The streets and walls of the historic old town speak of the events that reveal its historical importance and its basis of being conquered by different powers. To the north lies a mountainous area filled with picturesque towns and villages, the perfect excuse to stroll through its countryside and try its cheeses and fine food.

**SOUTHERN PYRENEES**  
See also: Euzkandi, Burgi, Ibañeta, Oñati, Durandak, Sangozeta, Arkaitz, etc.  
The Basque Pyrenees allow off their different facets in this area. From the remote mountain valleys (Gazta, Burgi, Euzkandi/Ronsal), via the area traversed by pilgrims from all over Europe (Oñati/Ronsal), to the foothills of the Pyrenees (Sangozeta). This is a welcoming relief for walkers after they leave behind towering peaks and deep valleys.

**BILBAO**  
See also: Karantza, Portugalete, Getxo, Lezama, Oiz, Urduliza, etc.  
As well as being the economic capital of the Basque Country, with a busy social and cultural scene, it is the centre of an area that includes a coastline full of seaside attractions, as well as outstanding natural heritage around the towns and villages in the area of Las Carrizcas. A highlight among them is the town of Getxo, known for its banking by the German firm, since 1927.

**VITORIA-GASTEIZ**  
See also: Okondo, Oñati, Alaba, Kaperua, Laguardia, Lasarte, Goñaldea, etc.  
Victoria Gasteiz is the capital of the plains of Alaba, the unique Basque provincial capital. It lies between the city and the south that is renowned for its wine growing (Laguardia, Labastida) and so on, a unique self-producing site equipped since prehistory (Alaba) to the west and valleys surrounded by mountains to the north (Okondo, Zuri, etc.).

**LIZARRIA ESTELLAY/TAFALLA**  
See also: Euzkandi, Oñati, Itate, Itaxasa, Leizor, Alaba, Dima, etc.  
Central Navarra is an area with a packed history. It is of course, right on the Camino de Santiago (St. James Way). Its valleys and villages are rich in heritage and its lands yield a varied range of fruit and vegetables as a result of its climate, its fertile land and the know-how of its farmers. An agriculture with Roman and Arabic roots.

**TUTERA (TUDELA)**  
See also: San Adrian, Miraflores, Fitero, Ciruelilla, Goria, Barbañeta, etc.  
The southern side of the Pyrenees drains into the river Ebro, which flows into the Mediterranean. Tudela is the Basque provincial capital on the Ebro itself. Tudela and its surrounding offer visitors both a rich historic heritage and the chance to discover and savor a unique cuisine including local vegetable dishes. Las Barbañetas is an extensive arid area, well worth a visit for its spectacular landscape.

**THE BASQUE PEOPLE WELCOME YOU**  
You are in Euskal Herria, Vasconia, Navarra, the land of the Basque people or as Voltaire put it, the people who sing and dance on both sides of the Pyrenees. Shakespeare once said of the king of the Basques that "Never so shall be the wonder of the world" Welcome!  
While it is common when referring to our people's culture to stress the most ancestral side, we'd like to say that the most important thing is not our origin but our determination to carry on being a people.  
Euskal Herria, the Basque People, has always been a busy crossroads. Our culture has therefore drawn on others for thousands of years. A synthesis we are proud to be able to display.  
This means that interested visitors in search of a people will find a vibrant community with an ancient culture but also economic, social and cultural dynamics that are fully integrated into the global setting in which we live.  
Euskal Herria, Vasconia, Navarra: different names for the territories of the Basque people, a land that covers an area of 21,000 square kilometers and in home to three million inhabitants, some of them governed by the Kingdom of Spain and others by the French republic. Its institutional structure is divided into three areas with varying levels of self-government.  
Several languages are regularly spoken in the Basque Country. Basque, the language of the country, with pre-Indo-European origins and a million speakers, has no legal recognition in some parts of our territory. However, there are other areas where it is used by the majority or has partial official status. Spanish and French have a dominant presence in their respective administrative areas. Occitan is also spoken in the easternmost corner (French), while languages from several continents can be heard in the cities.  
Our climate is marked by the two sides of the territory, the Atlantic part with a warm, humid oceanic climate, and the southern part with a Mediterranean climate. This means that travelling just a short distance can reveal very different landscapes and settings. This is wonderful for interested visitors.  
We therefore invite visitors to get to know our culture and take part in it if they want to. To do this all you need to do is ask what's on wherever you happen to be at the time. You're sure to find a community willing to open its arms to visitors who respect it. If you try, you'll have a great authentic experience among a people's culture with a unique future for our planet and its inhabitants.

Display our web map in your mobile device:  
[www.basque-tourism.com](http://www.basque-tourism.com)  
[www.euskalherrikomapa.eus](http://www.euskalherrikomapa.eus)  
-> Routes, hotels, health services and everything that you need to visit our lands.

[www.basque-tourism.com](http://www.basque-tourism.com)

Official tourist information websites

ENJOY YOUR STAY!

Gaiandegia

Euskal Herriko Mapa

> Bi ekimen hauen xedea gure artean gero eta ugariagoak diren bisitarien Euskal Herriaren lurraldetasunaren berri ematea da. Izan ere, bisitariak jasotzen duen informazioa lurralde aldetik mugatua izan ohi da. Euskal Herriko geografia bere osotasunean jorratzen duten nazioarteko gida turistikoak ugari dira (Lonely Planet, Bradt Guides, Michelin...), gure artean, ordea, oraindik ez dago behar den lankidetzarik pauso hori emateko. Horren aldeko deia eta aldarria egin nahi genuke ekimen honen bitartez.

> Gaindegiak, Euskal Herriko ekonomia eta gizarte garapenerako behategia, bere egitekoen artean du Euskal Herria zertan den azaleratu eta zabaltzea. Bere misioaren baitan, Euskal Herriko geografia sozioekonomikoari buruzko informazioak argitaratzean berebiziko garrantzia aitortzen dio lurralde zatiketarako eragindako informazio gabeziak agerian jartzeari. Asmo horrekin hainbat eduki eta tresna garatu ditu urte hauetan. Aipatzekoak dira, besteak beste, [www.atlasa.eus](http://www.atlasa.eus) eta [www.euskalgeo.eus](http://www.euskalgeo.eus).

> Ibilbide horretan urrats berri bati ekin zion Gaindegiak joan den udazkenean, Euskal Herriko mapa turistikoak editatu eta zabaltzeari, batez ere, atzerriko bisitariak esku artean izan ditzan gure herriaren dimentsio geografikoari buruzko tresnak. Asmo horrekin editatu genuen berriazko mapa ("Basque People welcome you") eta milaka ale banatu interesatutako establezimenduetan.